

# Exo

## Chapter 30

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1  
אֶתֹּוּ : תַעֲשֶׂה שִׁטִּים עֲצֵי קִטְרֶת מִקְטָר מִזְבֵּחַ וְעִשִׂתָּ  
(a)-ele farás acácia madeiras-de incenso para-queimar altar E-farás  
[H0853](#) [H7848](#) [H6086](#) [H7004](#) [H4729](#) [H4196](#)

E farás um altar para queimar o incenso: de madeira de sittim o farás.

2  
וְאֲמָתַיִם וְיָהוּהָ רָבֹועַ רָחֶבֹו וְאֲמָה אָרְכֹוּ אֲמָה  
e-dois-côvados será quadrado largura-dele e-côvado comprimento-dele Côvado  
[H1961](#) [H7251](#) [H7341](#) [H0753](#)  
קִמְתֹוּ מִמְנוּ קִמְתֹוּ  
altura-dele dele chifres-dele  
[H6967](#)

O seu comprimento será d'um covado, e a sua largura d'um covado; será quadrado, e dois covados a sua altura: d'elle mesmo serão os seus cornos.

3  
וְאֶתֹּוּ סָבִיב קִירָתֹוּ וְאֶתֹּוּ גִּבֹּו טָהוֹר אֶתֹּוּ זָהָב אֶתֹּוּ וְצִפִּיתָּ  
e-(a) ao-redor paredes-dele e-(a) topo-dele (a) puro ouro (a)-ele E-revestirás  
[H0853](#) [H5439](#) [H7023](#) [H0853](#) [H1406](#) [H0853](#) [H2889](#) [H2091](#) [H0853](#) [H6823](#)  
סָבִיב זָהָב זָר לֹו וְעִשִׂתָּ קִרְנֹתָיו  
ao-redor ouro moldura para-ele e-farás chifres-dele  
[H5439](#) [H2091](#) [H2213](#)

E com oiro puro o forrarás, o seu tecto, e as suas paredes ao redor, e os seus cornos; e lhe farás uma corôa d'oiro ao redor.

4  
שְׁתֵּי עַל לְזָרוּ מִתַּחַת וְלֹו תַעֲשֶׂה־ זָהָב טַבַּעֲתֹוּ וּשְׁתֵּי  
dois sobre de-moldura-dele de-baixo para-ele farás ouro argolas E-duas  
[H8147](#) [H2213](#) [H8478](#) [H2091](#) [H2885](#) [H8147](#)  
לְשֵׂאת לְבָרִים לְבָתִּים וְהָיָה צְדָיו שְׁנֵי עַל־ תַעֲשֶׂה צְלַעֲתָיו  
para-carregar para-varais para-encaixes e-serão lados-dele dois sobre farás lados-dele  
[H5375](#) [H0905](#) [H1961](#) [H6654](#) [H8147](#) [H6763](#)  
אֶתֹּוּ בְהֶמָה :  
por-eles (a)-ele  
[H1992](#) [H0853](#)

Tambem lhe farás duas argolas d'oiro debaixo da sua corôa; aos dois lados as farás, d'ambas as bandas: e serão para logares dos varaes, com que será levado.

5  
זָהָב אֶתֹּם וְצִפִּיתָּ שִׁטִּים עֲצֵי הַבָּרִים אֶתֹּוּ וְעִשִׂתָּ  
ouro (a)-eles e-revestirás acácia madeiras-de os-varais (a) E-farás  
[H2091](#) [H0853](#) [H6823](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0905](#) [H0853](#)

E os varaes farás de madeira de sittim, e os forrarás com oiro.

לְפָנַי	הָעֵדוּת	אָרֹן	עַל-	אֲשֶׁר	הַפְּרֹכֶת	לְפָנַי	אֹתוֹ	וְנִתְּתָה	6
diante-de	o-testemunho	arca-de	sobre	que	o-véu	diante-de	(a)-ele	E-porás	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5715</a>	<a href="#">H0727</a>			<a href="#">H6532</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	
שָׁמָּה:	לָךְ	אֶנְעֵד	אֲשֶׁר	הָעֵדוּת	עַל-	אֲשֶׁר	הַכַּפֹּרֶת		
ali	contigo	encontrar-me-ei	que	o-testemunho	sobre	que	o-propiciatório		
<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H3259</a>		<a href="#">H5715</a>			<a href="#">H3727</a>		

E o porás diante do véu que está diante da arca do testemunho, diante do propiciatorio, que está sobre o testemunho, onde me ajuntarei contigo.

בִּבְקֹר	בִּבְקֹר	סַמִּים	קִטְרֶת	אֶהְרֹן	עָלָיו	וְהִקְטִיר		7
na-manhã	na-manhã	especiarias	incenso-de	'Aharon	sobre-ele	E-queimará		
<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5561</a>	<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H0175</a>				
			יִקְטִירָנָה:	הַנִּלְת	אֶת-	בְּהִיטְבוֹ		
			queimará-ele	as-lâmpadas	(a)	ao-preparar-ele		
					<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3190</a>		

E Aarão sobre ele queimará o incenso das especiarias; cada manhã, quando põe em ordem as lampadas, o queimara.

קִטְרֶת	יִקְטִירָנָה	הָעֶרְבִים	בֵּין	הַנִּלְת	אֶת-	אֶהְרֹן	וּבְהַעֲלֵת	8
incenso-de	queimará-ele	as-tardes	entre	as-lâmpadas	(a)	'Aharon	E-ao-fazer-subir	
<a href="#">H7004</a>		<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H0996</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H5927</a>	
			לְדֹרֹתֵיכֶם:	יְהוָה	לְפָנַי	תָּמִיד		
			para-gerações-de-vós	YHWH	diante-de	continuidade		
			<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H8548</a>		

E, accendendo Aarão as lampadas á tarde, o queimará: este será incenso continuo perante o Senhor pelas vossas gerações.

וְנִסָּךְ	וּמִנְחָה	וְעֹלָה	זָרָה	קִטְרֶת	עָלָיו	תַּעֲלוּ	לֹא-	9
e-libação	e-oferta-de-cereais	e-holocausto	estranho	incenso	sobre-ele	fareis-subir	Não	
<a href="#">H5262</a>	<a href="#">H4503</a>			<a href="#">H7004</a>		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3808</a>	
					עָלָיו:	תִּסְכוּ	לֹא	
					sobre-ele	derramareis	não	
							<a href="#">H3808</a>	

Não offerereis sobre elle incenso estranho, nem holocausto, nem offerta: nem tão pouco derramareis sobre elle libações.

מִדָּם	בְּשָׁנָה	אַחַת	קַרְנֹתָיו	עַל-	אֶהְרֹן	וְכִפֵּר		10
de-sangue-de	no-ano	uma-vez	chifres-dele	sobre	'Aharon	E-expiará		
<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0259</a>			<a href="#">H0175</a>			
לְדֹרֹתֵיכֶם	עָלָיו	וְכִפֵּר	בְּשָׁנָה	אַחַת	הַכַּפֹּרִים	חַטָּאת		
para-gerações-de-vós	sobre-ele	expiará	no-ano	uma-vez	as-expiacões	oferta-pelo-pecado-de		
<a href="#">H1755</a>			<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3725</a>			
				פ	לִיהוָה:	הוּא	קִדְשִׁים	
				¶	para-YHWH	ele	santos	
					<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H6944</a>

E uma vez no anno Aarão fará expiação sobre os seus cornos com o sangue do sacrificio das expiações: uma vez no anno fará expiação sobre elle pelas vossas gerações: sanctissimo é ao Senhor.

לְאָמַר:	מוֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיִּדְבֹר	11
dizendo	Mosheh	a	YHWH	E-falou	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>	

Fallou mais o Senhor a Moysés, dizendo:

וְנָתַנוּ לְפָקְדֵיהֶם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-רֹאשׁ אֶת-תְּשֻׁא כִי 12  
 e-darão para-contados-deles Yisra'el filhos-de cabeça-de (a) levatares Quando  
[H5414](#) [H3478](#) [H0853](#) [H5375](#)

נִגַּף בָּהֶם יְהִי וְלֹא-אִתָּם בִּפְקֹד לִיתְהוּה נַפְשׁוֹ כֹּפֶר אִישׁ 12  
 praga neles haverá e-não (a)-eles ao-contar para-YHWH alma-dele resgate-de homem  
[H5063](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5315](#) [H0376](#)  
 בִּפְקֹד אִתָּם: ao-contar (a)-eles  
[H0853](#)

Quando tomares a somma dos filhos d'Israel, conforme á sua conta, cada um d'elles dará ao Senhor o resgate da sua alma, quando os contares; para que não haja entre elles praga alguma, quando os contares.

וְזֶה יִתְּנוּ כָּל-הָעֶבֶר עַל-הַפְּקָדִים מִחֲצִית הַשֶּׁקֶל בְּשִׁקְל 13  
 pelo-siclo-de o-siclo metade-de os-contados sobre o-que-passa todo darão Isto  
[H8255](#) [H8255](#) [H4276](#) [H3605](#) [H5414](#) [H2088](#)

הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשֶּׁקֶל מִחֲצִית הַשֶּׁקֶל תְּרוּמָה לִיתְהוּה: o-santo vinte geras o-siclo metade-de o-siclo oferta para-YHWH  
[H6242](#) [H1626](#) [H8255](#) [H4276](#) [H8255](#) [H8641](#) [H3068](#) [H6944](#)

Isto dará todo aquelle que passar ao arrolamento: a metade d'um siclo, segundo o siclo do santuario (este siclo é de vinte obolos); a metade d'um siclo é a offerta ao Senhor.

כָּל-הָעֶבֶר עַל-הַפְּקָדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה יִתֵּן 14  
 Todo o-que-passa sobre os-contados de-filho-de vinte anos e-acima dará  
[H5414](#) [H4605](#) [H8141](#) [H6242](#) [H3605](#)

תְּרוּמַת יְהוָה: oferta-de YHWH  
[H3068](#) [H8641](#)

Qualquer que passar o arrolamento de vinte annos e acima, dará a offerta alçada ao Senhor.

הָעָשִׂיר לֹא-יִרְבֶּה וְהָרֵבָה יִרְבֶּה לֹא יִמְעֹט מִמְּחֲצִית הַשֶּׁקֶל לָתֵת 15  
 O-rico não dará-mais e-o-pobre dará-menos não e-acima de-metade-de o-siclo para-dar  
[H5414](#) [H8255](#) [H4276](#) [H4591](#) [H3808](#) [H1800](#) [H3808](#) [H6223](#)

אֶת-תְּרוּמַת יְהוָה לְכַפֵּר עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם: oferta-de YHWH para-expiar sobre almas-de-vós  
[H3068](#) [H8641](#) [H0853](#) [H5315](#)

O rico não aumentará, e o pobre não diminuirá da metade do siclo, quando derem a offerta alçada ao Senhor, para fazer expiação por vossas almas.

וּלְקַחְתָּ אֶת-כֶּסֶף הַכִּפְּרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ 16  
 E-tomarás (a) prata-de as-expiações de-junto-de filhos-de Yisra'el e-darás (a)-ela  
[H0853](#) [H5414](#) [H3478](#) [H0854](#) [H3701](#) [H0853](#) [H3947](#)

עַל-עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְזִכְרוֹן לְפָנַי 16  
 para serviço-de tenda-de reunião e-será para-filhos-de Yisra'el para-memorial diante-de  
[H5656](#) [H0168](#) [H4150](#) [H1961](#) [H3478](#) [H2146](#) [H6440](#)

יְהוָה לְכַפֵּר עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם: YHWH para-expiar sobre almas-de-vós  
[H3068](#) [H5315](#)

E tomarás o dinheiro das expiações dos filhos d'Israel, e o darás ao serviço da tenda da congregação; e será para memoria aos filhos d'Israel diante do Senhor, para fazer expiação por vossas almas.



24 וּקְדֵיָהּ חֲמִשׁ מֵאוֹת בְּשִׁקְלֵי הַקֹּדֶשׁ וְשֶׁמֶן זַיִת הֵינִי: 24  
 E-cássia cinco cem pelo-siclo-de o-santo e-azeite-de oliveira him  
[H8916](#) [H2568](#) [H3967](#) [H8255](#) [H6944](#) [H8081](#) [H2132](#) [H1969](#)

E de cassia quinhentos siclos, segundo o siclo do santuario, e d'azeite de oliveiras um hin.

25 וְעִשֵׂיתָ אֹתוֹ שֶׁמֶן מִשְׁחַת־ קֹדֶשׁ לֶקַח מִרְקָחַת מַעֲשֵׂה רֶקַח 25  
 E-farás (a)-ele azeite-de unção-de santidade mistura composto obra-de perfumista  
[H8081](#) [H853](#) [H8081](#) [H6944](#) [H7545](#) [H4842](#) [H4639](#) [H7543](#)

שֶׁמֶן מִשְׁחַת־ קֹדֶשׁ יִהְיֶה: 25  
 azeite-de unção-de santidade será  
[H8081](#) [H6944](#) [H1961](#)

E d'isto farás o azeite da sancta unção, o perfume composto segundo a obra do perfumista: este será o azeite da sancta unção.

26 וּמִשְׁחַת־ בּוֹ אֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת אָרוֹן הָעֵדוּת: 26  
 E-ungirá com-ele (a) tenda-de reunião e-(a) arca-de o-testemunho  
[H4886](#) [H0853](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0853](#) [H0727](#) [H5715](#)

E com elle ungirás a tenda da congregação, e a arca do testemunho,

27 וְאֶת־ הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת־ הַמְּנֹרֶה וְאֶת־ כְּלֵיהָ וְאֶת־ 27  
 E-(a) a-mesa e-(a) todos utensílios-dela utensílios-dele o-candelabro e-(a) utensílios-dele  
[H0853](#) [H7979](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3627](#) [H0853](#) [H4501](#) [H0853](#) [H3627](#) [H0853](#)

מִזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת: 27  
 altar-de o-incenso  
[H4196](#) [H7004](#)

E a mesa com todos os seus vasos, e o castiçal com os seus vasos, e o altar do incenso,

28 וְאֶת־ מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת־ הַכִּיֹּר וְאֶת־ בַּיִת: 28  
 E-(a) altar-de o-holocausto e-(a) todos utensílios-dele e-(a) a-bacia e-(a) base-dela  
[H0853](#) [H4196](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3627](#) [H0853](#) [H3595](#) [H0853](#) [H3653](#)

E o altar do holocausto com todos os seus vasos, e a pia com a sua base.

29 וּקְדִשְׁתָּ אֹתָם וְהָיוּ קֹדֶשׁ קְדָשִׁים כָּל־ הַנֹּגַע בָּהֶם יִקְדָּשׁ: 29  
 E-sanctificarás (a)-eles e-serão santo-de santos todo o-que-toca neles será-sanctificado  
[H6942](#) [H0853](#) [H1961](#) [H6944](#) [H6944](#) [H3605](#) [H5060](#) [H0853](#) [H6942](#) [H6942](#)

Assim sanctificarás estas coisas, para que sejam sanctissimas: tudo o que tocar n'ellas será sancto.

30 וְאֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־ בְּנָיו תִּמְשַׁח וּקְדִשְׁתָּ אֹתָם לְכַהֵן 30  
 E-(a) 'Aharon e-(a) filhos-dela ungirás e-sanctificarás (a)-eles para-servir-como-sacerdote  
[H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H4886](#) [H6942](#) [H0853](#) [H3547](#)

לִי: 30  
 para-mim

Tambem ungirás a Aarão e seus filhos, e os sanctificarás para me administrarem o sacerdocio.

31 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר שֶׁמֶן מִשְׁחַת־ קֹדֶשׁ יִהְיֶה עִתָּה 31  
 E-a filhos-de Yisra'el falarás dizendo Azeite-de unção-de santidade será  
[H0413](#) [H3478](#) [H1696](#) [H0559](#) [H8081](#) [H6944](#) [H1961](#) [H2088](#)

לְדֹרֹתֵיכֶם: 31  
 para-gerações-de-vós para-mim  
[H1755](#)



ס	מַעֲמִיוֹ :	וְנִכְרַת	בָּהּ	לְהַרְיֵחַ	כְּמוֹהָ	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אִישׁ
§	de-povos-dele	e-será-cortado	dela	para-cheirar	como-ela	fizer	que	Homem
		<a href="#">H3772</a>		<a href="#">H7306</a>	<a href="#">H3644</a>			<a href="#">H0376</a>

| O homem que fizer tal como este para cheirar, será extirpado do seu povo.